



**ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER
СВ. МИКОЛАЯ
ЧУДОТВОРЦЯ**



Hall: 250.384.2255

Church: 250.384.2292

Emergency: 250.891.4507

www.stnicholasparish.org
st.nicholas.victoria@gmail.com
facebook.com/stnicholasvictoria

112 Caledonia Ave, Victoria, BC
V8T 1G1

**PASTOR:
FR. YURIY VYSHNEVSKYY**

~ 31 MAY 2020 ~
**DESCENT OF THE HOLY SPIRIT
ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА**



In the Old Testament Pentecost was the feast which occurred fifty days after Passover. As the passover feast celebrated the exodus of the Israelites from the slavery of Egypt, so Pentecost celebrated God's gift of the ten commandments to Moses on Mount Sinai.

In the new covenant of the Messiah, the passover event takes on its new meaning as the celebration of Christ's death and resurrection, the "exodus" of people from this sinful world to the Kingdom of God. And in the New Testament as well, the pentecostal feast is fulfilled and made new by the coming of the "new law," the descent of the Holy Spirit upon the disciples of Christ.

It must be noted that the feast of Pentecost is not simply the celebration of an event which took place centuries ago. It is the celebration of what must happen and does happen to us in the Church today. We all have died and risen with the Messiah-King, and we all have received his Most Holy Spirit. We are the "temples of the Holy Spirit." God's Spirit dwells in us (Rm 8; 1 Cor 2-3, 12; 2 Cor 3; Gal 5; Eph 2-3). We, by our own membership in the Church, have received "the seal of the gift of the Holy Spirit" in the sacrament of chrismation. Pentecost has happened to us.

SUNDAY HYMNS	
OPENING HYMN	Царю Небесний / O King of Heaven pg. 240-241
COMMUNION HYMN	Витай Між Нами / With Solemn Greeting pg.244-245
CLOSING HYMN	Під Твою Милість / Unto Your Loving Protection pg. 372-373

SUNDAY & DAILY SCHEDULE		
SUNDAY, May 31	Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM
MONDAY, Jun 1	NO SERVICES	
TUESDAY, Jun 2	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
WEDNESDAY, Jun 3	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
THURSDAY, Jun 4	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
FRIDAY, Jun 5	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
SATURDAY, Jun 6	NO SERVICES	
SUNDAY, Jun 7	Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM

SUNDAY EPISTLE READERS			
DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, May 31	Act. 2: 1-11	-	-
SUNDAY, Jun 7	Heb. 11:33-12:2	-	-
SUNDAY, Jun 14	Rm. 2: 10-16	-	-
SUNDAY, Jun 21	Rm. 5: 1-10	-	-

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES	
CONFESSIONS.....	by appointment
EUCHARIST.....	by appointment
BAPTISMS.....	by appointment
MARRIAGES.....	six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FUNERALS.....	by appointment
ANOINTING.....	by appointment
HOSPITAL VISITS.....	by appointment
<i>Eparchy of New Westminster~Bishop David Motiuk ~Apostolic Administrator~ www.nweparchy.ca</i>	

ANNOUNCEMENTS

☼ **MOLEBEN TO THE MOTHER OF GOD / MAÏBKA:** As the month of May is dedicated to the Blessed Virgin Mary every Sunday in May after Divine Liturgy we will be celebrating Moleben to the Mother of God!

☼ **PRAYER REQUEST:** Please keep in your prayers JULIE CHUPICK, SYLVIA KELLY, CHARLOTTE KRAKOWSKI, RICHARD NEWBERRY and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

☼ **CAMP ST. VOLODYMYR CANCELLED:** As more information on COVID-19 has emerged, the Camp Committee has made the difficult decision to cancel 2020 camp for the safety of our children and staff. Please stay tuned for upcoming summer programs for children and youth this summer.

☼ **BEQUESTS & WILLS:** Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."

☼ **LIVE STREAMING OF THE DIVINE LITURGIES:** as we start to re-open our churches to the public the live streaming of the services from St. Nicholas parish will continue as usual. Every Sunday at 10AM.



☼ **DONATE ONLINE** to St. Nicholas parish:
www.canadahelps.org/en/dn/45460

DIVINE LITURGY PROPERS

The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom

After the initial Amen, all kneel and sing:

Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth,* who are everywhere present and fill all things,* Treasury of Blessings, Bestower of Life,* come, and dwell within us;* cleanse us of all that defiles us,* and O Good One, save our souls.

First Antiphon

Verse: The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hand.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse: Day to day pours forth the message and night proclaims this knowledge to night.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Verse: Their utterance has gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Glory: Now: Only-begotten Son ...

Third Antiphon

Verse: O Lord, by Your power the king shall rejoice and greatly exult in Your salvation.

Troparion, Tone 8: Blessed are You, O Christ our God, who revealed the fishermen as most wise by sending them the Holy Spirit; through them You caught the entire world. Loving Master, glory to You.

Verse: You gave him his heart's desire and did not deny the request on his lips.

Troparion, Tone 8: Blessed are You, O Christ our God...

Verse: For You have gone before him with gracious blessings, you have placed upon his head a crown of precious stones.

Troparion, Tone 8: Blessed are You, O Christ our God...

Entrance Verse: Be exalted, O Lord, in Your strength; we will sing and make music to Your might.

Troparion, Tone 8: Blessed are You, O Christ our God...

Glory: Now: Kontakion, Tone 8: When the Most High came down and confused the tongues,* He parted the nations.* When He divided the tongues of fire,* He called all to unity;* thus with one voice* we glorify the all-Holy Spirit.

Instead of "Holy God..." we sing: All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!

Prokimenon, Tone 8: Their utterance has gone forth into all the earth,* and their words unto the ends of the world. *Verse:* The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hand.

Epistle - Acts 2:1-11 - A reading from the Acts of the Apostles: At that time, when the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly from heaven there came a

sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability. Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. Amazed and astonished, they asked, 'Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us, in our own native language? Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabs—in our own languages we hear them speaking about God's deeds of power.'

Alleluia, Tone 1: *Verse:* By the Lord's words the heavens were established, and by the Breath of His mouth all their host. *Verse:* The Lord has looked down from heaven and beheld the whole human race.

Gospel: John 7:37-52; 8:12 - On the last and greatest day of the feast, Jesus stood up and exclaimed, "Let anyone who thirsts come to me and drink. Whoever believes in me, as scripture says: 'Rivers of living water will flow from within him.'" He said this in reference to the Spirit that those who came to believe in him were to receive. There was, of course, no Spirit yet, because Jesus had not yet been glorified. Some in the crowd who heard these words said, "This is truly the Prophet." Others said, "This is the Messiah." But others said, "The Messiah will not come from Galilee, will he? Does not scripture say that the Messiah will be of David's family and come from Bethlehem, the village where David lived?" So a division occurred in the crowd because of him. Some of them even wanted to arrest him, but no one laid hands on him. So the guards went to the chief priests and Pharisees, who asked them, "Why did you not bring him?" The guards answered, "Never before has anyone spoken like this one." So the Pharisees answered them, "Have you also been deceived? Have any of the authorities or the Pharisees believed in him? But this crowd, which does not know the law, is accursed." Nicodemus, one of their members who had come to him earlier, said to them, "Does our law condemn a person before it first hears him and finds out what he is doing?" They answered and said to him, "You are not from Galilee also, are you? Look and see that no prophet arises from Galilee." Jesus spoke to them again, saying, "I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life."

Instead of "It is truly..." we sing: O my soul, magnify the one Divinity in three Persons.

Irmos, Tone 4: Rejoice, O Queen, boast of virgins and mothers, for every tongue, though capable and eloquent, cannot hymn you as is your due, and every mind is confounded in seeking to comprehend the way in which you gave birth. Wherefore with one accord we glorify you.

Communion Verse: Your good Spirit will lead me to the land of righteousness. Alleluia, alleluia,* alleluia!

Prayer After Holy Communion: Having been made worthy to partake in a mystical way of Your immaculate Body and precious Blood, O Christ our God, I acclaim and bless, worship and glorify You, and proclaim the greatness of Your saving acts, now and for ever and ever. Amen. (*more Prayers After Holy Communion on pg. 324-326 in the Anthology book*).



Після початкового Амін' усі клякають і співають:

Царю небесний, утішителю, Душе істини, що всюди еси і все наповняєш, скарбе дібр і життя подателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, Благий, душі наші.

Перший Антифон

Стих: Небеса повідають славу божу, творіння ж рук його сповіщає твердь.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: День дневі передає слово і ніч ночі об'являє розуміння.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: На всю землю вийшло вістуння їх і до кінців вселенної глаголи їх.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава: І нині: Єдинородний Сину...

Третій Антифон

Стих: Господи, силою твоєю возвеселиться цар і спасінням твоїм возрадується вельми.

Тропар, глас 8: Благословен еси, Христе Боже наш, що премудрими рибаків явив, зіславши їм Духа Святого, і ними уловив вселенну. Чоловіколюбче, слава тобі.

Стих: Бажання серця його дав ти йому і хотіння уст його ти не відмовив йому.

Тропар, глас 8: Благословен еси, Христе Боже наш...

Стих: Бо попередив ти його благословенням благостінним, поклав ти на голові його вінець із каменя цінного.

Тропар, глас 8: Благословен еси, Христе Боже наш...

Вхідний Стих: Вознесися, Господи, силою твоєю, оспівуватимемо і співатимемо сили твої.

Тропар, глас 8: Благословен еси, Христе Боже наш...

Слава: І нині: Кондак, глас 8: Коли ти, зійшовши, язики змішав,* розділив ти народи, Всевишній.* Коли ж вогненні язики ти роздавав,* у з'єднання всіх ти призвав.* І одноголосне славимо* Пресвятого Духа.

Замість “Святий Боже” співаємо: Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алілуя!

Прокімен, глас 8: На всю землю вийшло вістування їх* і до кінців вселенної глаголи їх.
Стих: Небеса повідають славу божу, творіння ж рук його сповіщає твердь.

Апостол - Дія 2:1-11 - 3 книги Діань Святих Апостолів читання: Тими днями, як настав день П'ятидесятниці, всі вони були вкупі на тім самім місці. Аж ось роздався зненацька з неба шум, неначе подув буйного вітру, і сповнив увесь дім, де вони сиділи. І з'явилися їм поділені язики, мов вогонь, і осів на кожному з них. Усі вони сповнились Святим Духом і почали говорити іншими мовами, як Дух давав їм промовляти. А перебували в Єрусалимі між юдеями побожні люди з усіх народів, що під небом. І як зчинився той шум, зійшлась велика юрба і хвилювалася, бо кожний чув, як вони говорили його мовою. Здивовані й остовпілі, вони один до одного казали: «Хіба не галилеяни всі оці, що розмовляють? Як же воно, що кожний з нас чує нашу рідну мову: партяни, мідяни, еламїї, і мешканці Месопотамїї, Юдеї і Каппадокїї, Понту й Азїї, Фригїї і Памфілії, Єгипту й околиць Лівїї, що біля Кирени, римляни, що тут перебувають, юдеї і прозеліти, критяни й араби – ми чуємо їх, як вони нашими мовами проголошують величні діла Божі?»

Алілуя, глас 1: *Стих:* Словом Господнім небеса утвердилися і духом уст його вся сила їх.
Стих: 3 неба споглянув Господь, видів усіх синів людських.

Євангеліє: Івана 7:37-52, 8:12 - Останнього ж великого дня свята стояв Ісус і закликав на весь голос: «Коли спраглий хтось, нехай прийде до мене і п'є! Хто вірує в мене, як Писання каже, то ріки води живої з нутра його потечуть!» Так він про Духа казав, що його мали прийняти ті, які увірували в нього. Не прийшов був ще Дух Святий, бо Ісус не був ще прославлений. Численні ж з народу, вчувши ті слова, казали: «Він дійсно пророк.» Інші ж: «Він – Христос.» Ще інші: «Чи з Галилеї Христос прийде? Хіба в Писанні не сказано, ще з роду Давидового Христос прийде, з села Вифлеєму, звідки був Давид?» І роздор виник із-за нього серед народу. Бажали і схопити його деякі, та ніхто не наклав рук на нього. Повернулись, отже, слуги до первосвящеників та фарисеїв, а ті питають їх: «Чому не привели його?» Слуги ж відказують: «Ніколи чоловік не говорив так, як цей чоловік говорить.» Фарисеї ж: «Чи й не ви дали себе звести? Невже хтось із старшини або фарисеїв увірував у нього? Та проклятий той народ, що закону не знає!» Але озвався до них Никодим, що приходив до нього вночі, а був же один з них: «Чи дозволяє наш закон засуджувати чоловіка, не вислухавши його спершу та й не довідавшись, що він робить?» Ті ж йому: «Чи і ти з Галилеї? Розвідайся, то й побачиш: з Галилеї пророк не приходить.» І ще промовляв до них Ісус, і так їм казав: «Я – світло світу. Хто йде за мною, не блукатиме у темряві, а матиме світло життя.»

Замість “Достойно” співаємо: Величай, душе моя, в трьох особах суще єдине божество.

Ірмос, глас 4: Радуйся, царице, матеродівственна славо, всякі бо легкомовні благоговірливі уста промовити не можуть, щоб тебе оспівувати достойно, і безсильний ум усякий, щоб твоє рожество розуміти. Тому тебе одноголосне славимо.

Причасний: Дух Твій благий наставить мене на землю праву. Алилуя, алилуя, алилуя!

Молитва по Святім Причастю: Таїнственно удостоївшись бути причасником Твого пречистого тіла і чесної крові, Христе Боже, оспівую і благословлю, поклоняюся, і славлю, і величаю спасіння Твої, Господи, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. *(більше Молитов По Святім Причастю на ст. 80-87 в маленькій книжечці “Божественна Літургія”).*

PRAYER DURING THE CORONAVIRUS OUTBREAK

Jesus Christ, you travelled through towns and villages “curing every disease and illness.” At your command, the sick were made well. Come to our aid now, in the midst of the global spread of the coronavirus, that we may experience your healing love.

Heal those who are sick with the virus. May they regain their strength and health through quality medical care.

Heal us from our fear, which prevents nations from working together and neighbours from helping one another.

Heal us from our pride, which can make us claim invulnerability to a disease that knows no borders.

Stay by our side in this time of uncertainty and sorrow. Be with those who have died from the virus. May they be at rest with you in your eternal peace. Be with the families of those who are sick or have died. As they worry and grieve, defend them from illness and despair. May they know your peace. Be with the doctors, nurses, researchers and all medical professionals who seek to heal and help those affected and who put themselves at risk in the process. May they know your protection and peace. Be with our priests and spiritual care givers. May they know that they are loved and cared for.

Be with the leaders of all nations. Give them the foresight to act with charity and true concern for the well-being of the people they are meant to serve. Give them the wisdom to invest in long-term solutions that will help prepare for or prevent future outbreaks. May they know your peace, as they work together to achieve it on earth.

Whether we are home or abroad, surrounded by many people suffering from this illness or only a few, Jesus Christ, stay with us as we endure and mourn, persist and prepare. In place of our anxiety, give us your peace.

For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.



МОЛИТВА ПІД ЧАС СПАЛАХУ КОРОНАВІРУСУ

Ісусе Христе, ти подорожував по містах і селах, оздоровлюючи від хвороб і немочей. За Твоїм повелінням хворі видужували. У час пандемії коронавірусу повели цій хворобі відступити, щоб ми відчули Твою оздоровлюючу любов.

Вилікуй тих, хто хворий вірусом. Нехай вони відновлять свої сили та здоров'я завдяки якісній медичній допомозі.

Вилікуй нас від нашого страху, який заважає націям спільно працювати та сусідам допомагати один одному.

Вилікуй нас від нашої гордості, яка може змусити нас претендувати на невразливість до захворювання, що не знає меж.

Залишайся поруч у цей час невизначеності та смутку. Будь з тими, хто помер від вірусу. Нехай вони спочивають з Тобою у вічному спокої. Будь з родинами тих, хто хворий або помер, коли вони турбуються і сумують, захищай їх від хвороб і відчаю. Нехай вони знають Твій спокій.

Будь з лікарями, медсестрами, дослідниками та всіми медичними працівниками, котрі прагнуть вилікувати та допомогти постраждалим та, котрі піддають себе ризику в своїй праці. Нехай вони знають Твій захист і спокій.

Будь з нашими священиками та духовними опікунами. Нехай вони знають, що їх люблять і піклуються про них.

Будь з лідерами всіх націй. Дай їм передбачення діяти милосердно та зі справжньою турботою про добробут людей, котрим вони призначені служити. Надай їм мудрості інвестувати у довгострокові рішення, які допоможуть підготуватися або запобігти майбутнім спалахам. Нехай вони пізнають Твій мир, коли разом працюють над досягненням його на землі.

Будь ми вдома чи за кордоном, в оточенні багатьох людей, які страждають цією хворобою, або наодинці, Ісусе Христе, залишайтеся з нами, коли ми терпимо і сумуємо. Замість нашої тривоги дай нам спокій.

Бо Ти - Бог милосердя, доброта та любов, і ми прославляємо Тебе, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

DESCENT OF THE HOLY SPIRIT



The Feast of Holy Pentecost is celebrated each year on the fiftieth day after the Great and Holy Feast of Pascha (Easter) and ten days after the Feast of the Ascension of Christ. The Feast is always celebrated on a Sunday.

The story of Pentecost is found in the book of The Acts of the Apostles. In Chapter two we are told that the Apostles of our Lord were gathered together in one place. Suddenly, a sound came from heaven like a rushing wind, filling the entire house where they were sitting. Then, tongues of fire appeared, and one sat upon each one of Apostles. They were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages as directed by the Spirit.

This miraculous event occurred on the Jewish Feast of Pentecost, celebrated by the Jews on the fiftieth day after the Passover as the culmination of the Feast of Weeks (Exodus 34:22; Deuteronomy 16:10). The Feast of Weeks began on the third day after the Passover with the presentation of the first harvest sheaves to God, and it concluded on Pentecost with the offering of two loaves of unleavened bread, representing the first products of the harvest.

Since the Jewish Feast of Pentecost was a great pilgrimage feast, many people from throughout the Roman Empire were gathered in Jerusalem on this day. When the people in Jerusalem heard the sound, they came together and heard their own languages being spoken by the Apostles (Acts 2:5-6). The people were amazed, knowing that some of those speaking were Galileans, and not men who would normally speak many different languages. They wondered what this meant, and some even thought the Apostles were drunk (Acts 2:7-13).

Peter, hearing these remarks, stood up and addressed the crowd. He preached to the people regarding the Old Testament prophecies about the coming of the Holy Spirit. He spoke about Jesus Christ and His death and glorious Resurrection. Great conviction fell upon the people, and they asked the Apostles, "What shall we do?" Peter said to them, "Repent, and let every one of you be baptized in the name of Jesus Christ for the remission of sins; and you shall receive the gift of the Holy Spirit" (Acts 2:38-39).

The Bible records that on that day about three thousand were baptized. Following, the book of Acts states that the newly baptized continued daily to hear the teaching of the Apostles, as the early Christians met together for fellowship, the breaking of bread, and for prayer. Many wonderful signs and miracles were done through the Apostles, and the Lord added to the Church daily those who were being saved (Acts 2:42- 47).
